

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 JUIN 1946

19 JUNI 1946.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant la loi du 15 décembre 1937, modifiée et complétée par l'arrêté-loi du 9 juin 1945, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wet van 15 December 1937, gewijzigd en aangevuld bij de besluit-wet van 9 Juni 1945, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

PAR M. LEBURTON.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DEN ARBEID
EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT

DOOR DEN HEER LEBURTON.

MESDAMES, MESSIEURS,

Avant d'entamer la discussion des articles du projet de loi déposé par le Gouvernement sur les pensions de vieillesse des ouvriers et des employés, la Commission a pris acte de la décision du Gouvernement de vouloir faire un régime distinct pour les ouvriers et employés d'une part et pour les travailleurs indépendants d'autre part. La confusion qui existe actuellement dans l'opinion publique résulte du sort distinct qui est fait à des catégories sociales différentes dans le cadre d'une même loi.

Le Gouvernement n'a toutefois pas saisi cette occasion pour dissocier les deux régimes, dans l'actuel projet. Cela eût engendré une profonde transformation de la loi en vi-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Vooraleer de behandeling aan te vatten van de artikelen van het door de Regeering ingediend wetsontwerp op de ouderdomspensioenen van de arbeiders en bedienden, heeft de Commissie akte genomen van het besluit van de Regeering om een verschillend stelsel in te voeren, eenzijdig, voor de arbeiders en bedienden en, anderzijds, voor de buiten dienst verband staande arbeiders. De verwarring welke thans in de openbare meening heerscht, vindt haar oorsprong in de verschillende behandeling van de verschillende maatschappelijke categorieën, binnen het kader van eenzelfde wet.

De Regeering heeft nochtans de gelegenheid niet aangegrepen om, in het huidig ontwerp, de twee stelsels te scheiden. Dit zou een grondige omvorming van de bestaande

(1) Composition de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale : MM. Heyman, président; Behogne, Bertrand, Kofferschläger, Peeters, Scheere, Van den Daele, van der Straten-Waillet, Vergels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keulencir, Delattre, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Van den Bergh (F.). — Leclercq.

Voir :

49 : Projet de loi.

74, 78, 85, 91, 97, 105 : Amendements.

(1) Samenstelling van de Commissie voor den Arbeid en de Sociale Voorzorg : de heeren Heyman, voorzitter; Behogne, Bertrand, Kofferschläger, Peeters, Scheere, Van den Daele, van der Straten-Waillet, Vergels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keulencir, Delattre, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Van den Bergh (F.). — Leclercq.

Zie :

49 : Wetsontwerp.

74, 78, 85, 91, 97, 105 : Amendementen.

gueur et entraîné un retard dans l'application des dispositions nouvelles qui s'avèrent nécessaires et urgentes.

Les travaux en cours, de la Commission pour l'étude de la question des pensions de vieillesse et de veuves des ouvriers et des employés instituée par l'arrêté du 4 juin 1945, permettent d'espérer que le Parlement sera saisi, dans un délai assez rapproché, d'un projet de loi réglant le régime définitif en la matière.

Il est également permis d'escompter que la Commission pour l'étude de l'extension de la sécurité sociale aux travailleurs indépendants, instituée par l'arrêté du 19 décembre 1945, pourra élaborer un avant-projet d'extension de la sécurité sociale à ces catégories de travailleurs dont le destin ne diffère pas essentiellement de celui des salariés et appointés.

En matière de pensions, notamment, il est de toute évidence que les travailleurs non salariés aspirent à des mesures plus efficaces.

Le projet du Gouvernement tend à apporter une amélioration immédiate aux dispositions de la loi du 15 décembre 1937. Cette loi a, depuis la libération du territoire, subi les effets de deux arrêtés-lois importants. L'arrêté-loi du 27 octobre 1944 a doublé purement et simplement les majorations de rente de vieillesse et de veuve, ainsi que les allocations d'orphelins.

L'arrêté-loi du 9 juin 1945 a introduit des modifications marquantes dans les conditions d'octroi des majorations de rente sans enquête sur les ressources. Ces modifications s'avéraient indispensables pour faire face à la situation nouvelle résultant de la guerre.

La sécurité sociale a, de son côté, influencé d'une façon capitale le régime des pensions des salariés et appointés. Elle apparaît actuellement comme un élément déterminant par la superposition des compléments aux autres avantages dispensés par la loi. Les arrêtés du Régent des 30 janvier 1945 et 13 décembre 1945, pris en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, règlent les conditions d'octroi et les taux des compléments de pension de vieillesse et de survie.

Il est pourtant nécessaire de réviser à nouveau la loi du 15 décembre 1937. Le grand nombre d'amendements parvenus à la Commission est la preuve du grand intérêt que la révision a suscité.

En vérité, il ne s'agit plus seulement de remédier à des lacunes ou d'adapter des taux aux réalités nouvelles, mais bien de donner corps à une profonde aspiration qui anime nos populations désireuses de voir le vieillard, la veuve ou l'orphelin effectivement et généreusement protégés.

En adoptant, à l'unanimité, le texte gouvernemental largement amendé, la Commission a la conviction de vous soumettre un projet qui sera accueilli avec une immense sympathie par les masses laborieuses et plus particulièrement par les vieux et les veuves.

Un second mérite sera incontestablement de préparer l'avenir. Les nouvelles dispositions proposées témoignent

wet hebben vereischt en een vertraging veroorzaakt in de toepassing van de nieuwe bepalingen die nochtans noodzakelijk en dringend zijn.

De werkzaamheden van de Commissie, bij besluit van 4 juni 1945 ingesteld voor het bestudeeren van de kwestie der ouderdoms- en weduwenpensioenen ten bate aan de werklieden en de bedienden, wettigen de hoop, dat weldra een wetsontwerp tot definitieve regeling van die stelsels bij het Parlement zal worden ingediend.

Men mag ook hopen, dat de Commissie voor het bestudeeren van de uitbreiding der maatschappelijke zekerheid van de buiten dienst verband staande arbeiders, welke bij besluit van 19 December 1945 werd ingesteld, een voorontwerp tot uitbreiding van de sociale zekerheid tot die categorieën van arbeiders wier lot niet wezenlijk verschilt van dit der loontrekkenden en bezoldigden, zal kunnen uitwerken.

Voor alzake pensioenen, is het duidelijk, dat de niet bezoldigde arbeiders doeltreffender maatregelen verlangen.

Het ontwerp van de Regeering strekt er toe een onmiddellijke verbetering te brengen aan de bepalingen van de wet van 15 December 1937. Sedert de bevrijding van het grondgebied heeft die wet de uitwerking ondergaan van twee belangrijke besluitwetten. De besluitwet van 27 October 1944 heeft zonder meer de ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen verdubbeld, alsmede de weezenloelagen.

De besluitwet van 9 juni 1945 heeft opvallende wijzigingen aangebracht in de voorwaarden voor de toekenning van de rentetoeslagen zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. Die wijzigingen waren onontbeerlijk ten aanzien van den nieuwen, uit den oorlog ontstane toestand.

Van haar kant, heeft de sociale zekerheid het stelsel der pensioenen van de loontrekkenden en bezoldigden in belangrijke mate beïnvloed. Zij blijkt thans een element van beslissend belang door de toevoeging van de aanvullingspensioenen bij de overige door de wet verleende voordeelen. De besluiten van den Regent van 30 Januari 1945 en van 13 December 1945, genomen in uitvoering van de besluitwet van 28 December 1944, regelen de toekenningsvoorwaarden en de bedragen van de aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen.

Het is, nochtans, noodzakelijk de wet van 15 December 1937 opnieuw te herzien. Het groot aantal amendementen, dat bij de Commissie werd ingediend, is een bewijs van de belangstelling door die herziening gewekt.

In werkelijkheid, gaat het er niet alleen om sommige leemten aan te vullen of de bedragen aan de nieuwe toestanden aan te passen, maar wel om een verlangen en een streven van gansch de bevolking te verwezenlijken, nl. de ouden van dagen, de weduwen en de weezen doeltreffend en edelmoedig beschermd te weten.

Door eenparig den ruim gewijzigden tekst van de Regeering te aanvaarden, is de Commissie de overtuiging toegedaan, dat zij U een ontwerp voorlegt dat met een overgroot sympathie door de werkende klas, en meer in het bijzonder door de ouden van dagen en de weduwen, zal worden begroot.

Een tweede verdienste zal er onbetwistbaar in bestaan, de toekomst voor te bereiden. De voorgestelde nieuwe be-

du souci des membres de la Commission d'assurer aux travailleurs salariés et appointés comme aux assurés libres, un sort conforme aux exigences du progrès social.

*
**

On pose souvent la question de savoir pourquoi les assurés libres ne bénéficient pas de la pension complète au même titre que les salariés.

Rappelons que ceux-ci sont couverts par la sécurité sociale et n'obtiennent à charge du budget de l'Etat que le taux simple de la majoration de rente.

D'après la « Revue du Travail » il y avait au 31 janvier 1946, 254.811 bénéficiaires de la majoration de rente de vieillesse. Or, à la même date, il y avait seulement 67.388 bénéficiaires du complément de pension de vieillesse. Si l'on tient compte du fait qu'un certain nombre de bénéficiaires des compléments ne bénéficient pas de la majoration de rente, on peut constater que la grande majorité des bénéficiaires de majoration de rente en perçoivent les arrérages doublés (arrêté-loi du 27 octobre 1944).

Il en résulte que plus des deux tiers du budget des pensions de vieillesse est réparti aux non-bénéficiaires de la majoration sans enquête. (La grande masse de ceux-ci sont des non-salariés.)

Toute mesure qui s'applique à ces derniers a une incidence directe sur le trésor public. Une réforme plus généreuse engendre immédiatement un accroissement sensible des dépenses. Seule, une mesure identique à la sécurité sociale des salariés pourrait apporter à leur sort un appoint décisif.

Certains amendements tendaient à majorer les cotisations d'assurés libres.

Bien que l'effort actuellement demandé au titre de cotisations apparaisse comme dérisoire, la Commission n'a pas cru devoir apporter de modification à ces taux. En effet, cela n'aurait eu aucun effet utile dans l'augmentation des pensions, attendu qu'il s'agit de cotisations capitalisées. D'autre part, il est apparu préférable de laisser à la Commission dont il est question plus haut, le soin d'apporter une solution d'ensemble au problème.

Un suggestion quant aux modalités de transfert des cotisations a retenu l'attention de la Commission. Dans le dessein d'alléger la tâche de l'employeur, elle souhaite que les cotisations de capitalisation, tant personnelles que patronales, soient versées à l'Office National de Sécurité Sociale dans la cotisation globale. Il appartiendrait à cet organisme d'opérer lui-même le transfert à l'organisme d'assurance.

La Commission forme le vœu de voir régler cette question par un prochain arrêté royal.

EXAMEN DES ARTICLES

L'article 1 prévoit le bénéfice de la majoration aux apatrides. Cette mesure dictée par des considérations humani-

palingen getuigen van de bezorgdheid van de leden der Commissie, aan de loon- en weddetrekkende arbeiders zowel als aan de vrij verzekerden een lot te verzekeren in overeenstemming met de vereischten van den maatschappelijke vooruitgang.

*
**

Dikwijls wordt de vraag gesteld, waarom de vrij verzekerden niet het volledig pensioen genieten zooals de loontrekkenden.

Laten wij er aan herinneren, dat dezen gedekt zijn door de maatschappelijke zekerheid en ten laste van den Staat slechts het eenvoudig bedrag van den rentetoeslag bekomen.

Volgens het « Arbeidsblad », waren er, op 31 Januari 1946, 254.811 verkrijgers van den ouderdomspensioen. Doch op denzelfden datum, waren er slechts 67.388 personen die het aanvullend ouderdomspensioen ontvingen. Zoo men rekening houdt met het feit, dat een zeker aantal gerechtigden op de aanvullende pensioenen den rentetoeslag niet genieten, kan men vaststellen, dat de groote meerderheid van de verkrijgers van den rentetoeslag de verdubbelde achterstallen er van ontvangen (Besluitwet van 27 October 1944).

Dit heeft ten gevolge, dat meer dan de twee derden van de begroting der ouderdomspensioenen wordt verdeeld onder de niet-gerechtigden op den toeslag zonder onderzoek. (De groote massa er van zijn niet-loontrekkenden.)

Elke maatregel die op deze laatsten van toepassing is heeft een rechtstreekschen weerslag op de openbare schatkist. Een edelmoediger hervorming geeft onmiddellijk aanleiding tot een merklijke stijging van de uitgaven. Alleen een aan de sociale zekerheid gelijkaardige maatregel zou hun lot definitief kunnen verbeteren.

Sommige amendementen strekten tot het verhoogen van de bijdragen van vrij verzekerden.

Hoewel de thans gevraagde inspanning als bijdrage bespottelijk voorkomt, heeft de Commissie, evenwel, niet gemeend eenige wijziging aan deze bedragen te moeten aanbrengen. Inderdaad, zulks zou geen enkel nut hebben in zake verhoogen van de pensioenen daar het hier over gekapitaliseerde bijdragen gaat. Het is, anderzijds, wenschelijker voorgekomen aan de hoogerbedoelde Commissie de taak over te laten een algemeene oplossing aan het vraagstuk te geven.

Een voorstel betreffende de overdrachtsmodaliteiten van de bijdragen heeft de aandacht gaande gemaakt van de Commissie. Met het doel de taak van den werkgever te vergemakkelijken, acht de Commissie het wenschelijk dat, zoowel de persoonlijke als de patronale kapitalisatiebijdragen gestort worden bij den Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid in de globale bijdrage. Het zou aan dit organisme behooren zelf over te gaan tot de overdracht aan het verzekeringsorganisme.

De Commissie drukt den wensch uit, dat dit vraagstuk eerlang bij Koninklijk besluit zou worden geregeld.

BESPREKING DER ARTIKELN.

Artikel 1 voorziet het voordeel van den toeslag voor de vaderlandlozen. Deze door humanitaire overwegingen in-

taires met sur le même pied que les Belges les assurés qui sont dépourvus de nationalité ou ont perdu celle-ci. La guerre a notamment accru le nombre des « heimatloos ». Il doit toutefois être entendu que cette faveur ne peut être accordé à ceux qui, par suite de leur conduite anti-patriotique, ont été déchus de la nationalité belge ou de la nationalité d'une nation alliée.

L'article 2 ne nécessite aucun commentaire. Le sens de la loi est précisé par une addition au texte.

Par l'article 3, la Commission en marquant sa volonté de faire aux ouvriers mineurs étrangers un sort identique à celui de leurs collègues belges, quand le bénéfice du régime de retraite des ouvriers mineurs ne peut leur être acquis, a entendu parer aux abus. Elle a stipulé que pour accéder aux avantages du régime général, le mineur étranger doit avoir été assujéti, pendant au moins dix ans, au régime de retraite des ouvriers mineurs. Le texte du Gouvernement manquait de précision à cet égard. Il fallait empêcher que des étrangers, ayant temporairement exercé la profession d'ouvriers mineurs, puissent accéder à la majoration de rente, en contravention avec l'esprit de la loi.

Article 4. — L'article 31 de la loi a dû être modifié pour satisfaire au vœu de la Commission, qui entend qu'une épouse, ouvrière salariée ou appointée, réunissant les conditions requises pour bénéficier de la majoration de rente sans enquête sur les ressources, alors que son conjoint ne peut prétendre à cet avantage, puisse obtenir à son profit la moitié de la majoration de rente afférente à l'année de naissance de son conjoint.

Le nouvel article 40 tient compte des considérations ci-dessus.

L'article 5 a trait aux réductions pour cohabitation ou hospitalisation.

Ces réductions sont supprimées purement et simplement. Un débat s'est ouvert à la Commission sur le point de savoir si cette mesure n'allait pas faire un sort privilégié aux ménages irréguliers, les taux de pension devant en résulter, pouvant être supérieurs, dans le cas de deux célibataires, veufs, divorcés, séparés de corps et de biens, vivant ensemble, à ceux d'un couple formant un ménage régulier. Outre que cette raison ne peut être invoquée que pour certains bénéficiaires avancés en âge, la brutale conséquence du doublement pur et simple des majorations de rente qui doublait également les réductions, imposait une telle mesure, réclamée, à plusieurs reprises d'ailleurs, au cours des débats parlementaires. La Commission s'est prononcée pour le texte du Gouvernement à l'unanimité moins une abstention.

gegeven maatregel stelt op gelijken voet met de Belgen de verzekerden die geen nationaliteit bezitten of ze verloren hebben. De oorlog heeft onder meer het aantal « heimatloos » verhoogd. Er dient, evenwel, verstaan dat dit voordeel niet mag worden toegekend aan diegenen die ingevolge hun anti-vaderlandsch gedrag, van de Belgische nationaliteit of van de nationaliteit eener geallieerde Natie vervallen werden verklaard.

Artikel 2 vergt geenerlei commentaar. De beteekenis van de wet wordt nader toegelicht door een toevoeging aan den tekst.

Door artikel 3 heeft de Commissie misbruiken willen voorkomen, door haar wil te kennen te geven aan de vreemde mijnwerkers een zelfde lot voor te behouden, als aan hun Belgische collega's, wanneer het voordeel van het pensioenstelsel der mijnwerkers hun niet kan worden toegekend. Zij heeft bepaald, dat om de voordeelen van het algemeen regimè te bekomen, de buitenlandsche mijnwerker ten minste gedurende tien jaren moet onderworpen zijn geweest aan de pensioenregeling der mijnwerkers. De tekst van de Regeering was, in dit opzicht, niet duidelijk genoeg. Het was noodig te verhinderen, dat vreemdelingen die tijdelijk het beroep van mijnwerker hebben uitgeoefend in aanmerking zouden komen voor den rentetoeslag, in strijd met den geest van de wet.

Artikel 4. — Artikel 31 van de wet heeft een wijziging moeten ondergaan om te beantwoorden aan den wensch van de Commissie, die er op staat dat een echtgenoot, gewezen loon- of weddetrekkende, die de gestelde voorwaarden vervult om den rentetoeslag, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen te genieten, terwijl haar echtgenoot geen aanspraak kan maken op dit voordeel, ten haren bate de helft zou kunnen bekomen van den rentetoeslag overeenstemmend met het geboortjaar van haar echtgenoot.

Het nieuw artikel 40 houdt rekening met bovenstaande overwegingen.

Artikel 5 heeft betrekking op de verminderingen wegens samenwonen of hospitaliseering.

Die verminderingen worden eenvoudig afgeschaft. Een debat had in de Commissie plaats nopens de vraag, of door dien maatregel geen voorrecht zou worden verschaft aan de onregelmatige gezinnen, daar de pensioenbedragen die er uit moeten voortspruiten hooger kunnen zijn, in het geval van twee ongehuwden, weduwnaars, uit den echt of van tafel en bed gescheiden, die samenwonen, dan deze van een echtpaar, dat een regelmatig gezin uitmaakt. Buiten het feit, dat die reden slechts kan worden ingeroepen voor sommige thans bejaarde gerechtigden, heeft het brutaal gevolg van de eenvoudige verdubbeling van de rentetoeslagen waardoor insgelijks de verminderingen werden verdubbeld, een dergelijken maatregel opgedrongen, die trouwens herhaaldelijk tijdens de parlementaire besprekingen werd gevraagd. De Commissie heeft zich eenparig, op één onthouding na, uitgesproken voor den tekst van de Regeering.

Article 6. — L'article 36 de la loi a trait au non-paiement de la majoration à certaines catégories de bénéficiaires. La Commission a estimé que le retrait de la majoration aux séquestrés à domicile ne se justifie pas. Toutefois, elle a voulu éviter un cumul d'allocations à charge des pouvoirs publics.

Le séquestré ne pourrait, par exemple, imputer les indemnités lui versées par le Fonds commun, sur les ressources immunisées en vertu de l'article 44 de la loi, ou se prévaloir de la majoration de rente sans enquête sur les ressources.

Le séquestré devra, le cas échéant, limiter son choix à l'un ou l'autre avantage auquel il peut prétendre.

**

L'article 7 est incontestablement le plus important. Il concerne les conditions d'octroi des majorations de rente sans enquête sur les ressources aux ouvriers, aux employés et aux veuves de ces catégories.

Des amendements importants ont amélioré le texte gouvernemental.

Un nouvel article 40 a été adopté par la Commission.

L'intention qui a animé l'unanimité des membres de la Commission était de régler d'une façon uniforme le cas de tous les anciens salariés.

De là, le § 1, A, 1°, qui étend le bénéfice de la majoration sans enquête aux anciens ouvriers et employés nés avant 1867. C'est une ancienne revendication qui se trouvera enfin satisfaite. On ne comprendrait pas que, pouvant bénéficier des compléments de pension, les vieillards nés avant 1867 ne puissent prétendre à la majoration sans enquête sur les ressources. En réalité, dans un but d'harmonie, on a repris le texte qui figure dans l'arrêt du Régent du 30 janvier 1945 sur les compléments.

Il faut toutefois remarquer que le texte proposé diffère, sur un point, de celui qui est en vigueur en matière de complément de pension. Ce dernier dispose que le complément est accordé au salarié qui a été occupé *exclusivement* en cette qualité de 55 à 65 ans. Dans de trop nombreux cas, le complément de pension devait être refusé parce que l'intéressé avait exercé accessoirement une autre profession indépendante et, bien souvent, les intéressés faisaient valoir qu'ils avaient dû agir ainsi à cause de la modicité des salaires, en ce temps et surtout parce qu'ils avaient de lourdes charges de famille.

Le texte proposé remédie à cet état de choses : les intéressés pourront dorénavant bénéficier de la majoration sans enquête et, par voie de conséquence, du complément s'ils établissent avoir été occupés à *titre principal* comme salariés.

Beaucoup plus important est le 4° du § 1.

Malgré l'élargissement considérable des conditions de versements de la majoration sans enquête, il est apparu

Artikel 6. — Artikel 36 der wet heeft betrekking op de niet-uitkering van den toeslag aan bepaalde categorieën gerechtigden. De Commissie was van oordeel, dat de onttrekking van den toeslag aan de ten huize onder bewaking gesteld niet is gerechtvaardigd. Evenwel, heeft zij samenvoeging van toeslagen ten laste van de openbare besturen willen voorkomen.

De onder bewaking gestelde zou, bij voorbeeld, de hem door het gemeen Fonds gestorte vergoedingen niet in aanmerking kunnen doen komen bij de krachtens artikel 44 van de wet vrijgestelde inkomsten, of beroep doen op den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

De onder bewaking gestelde zal dus, in het voorkomend geval, zijn keuze moeten beperken tot het eene of andere voordeel waarop hij aanspraak kan maken.

**

Artikel 7 is onbetwistbaar het meest belangrijke. Het betreft de voorwaarden tot toekenning van den kosteloozen rentetoeslag, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, aan de werklieden, de bedienden en de weduwen van tot die categorieën behorende personen.

De tekst van de Regeering werd door zeer belangrijke amendementen verbeterd.

Een nieuw artikel 40 werd door de Commissie goedgekeurd.

Het inzicht van al de leden van de Commissie bestond er in, op eenvormige wijze het geval van alle gewezen loontrekkenden te regelen.

Dit gaf aanleiding tot de inlassching van § 1, A, 1°, die het genot van den toeslag zonder onderzoek uitbreidt tot de gewezen werklieden en bedienden, geboren vóór 1867. Aldus zou een oude eisch worden ingewilligd. Men zou niet begrijpen, dat de oudelieden, geboren vóór 1867, die een aanvullend pensioen kunnen genieten, geen aanspraak zouden mogen maken op den toeslag, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. In werkelijkheid, en om een harmonisch geheel te vormen, heeft men den tekst overgenomen die voorkomt in het besluit van den Regent van 30 Januari 1945 op de aanvullende pensioenen.

Evenwel, dient aangestipt, dat de voorgestelde tekst nopens een punt verschilt van dien welke van kracht is in zake aanvullend pensioen. Die laatste bepaalt, dat het aanvullend pensioen wordt verleend aan den loontrekkende die *uitsluitend* in die hoedanigheid werd gebezigd van 55 tot 65 jaar. In te vele gevallen, moest het aanvullend pensioen worden geweigerd omdat de belanghebbende, in toekomstige mate, een ander onafhankelijk beroep had uitgeoefend, en zeer dikwijls lieten de belanghebbenden gelden dat zij aldus hadden moeten handelen wegens de te dien tijde bestaande geringe loonen en vooral omdat zij zware familielasten hadden te dragen.

De voorgestelde tekst verhelpt dien stand van zaken : de belanghebbenden zullen voortaan den toeslag kunnen genieten zonder onderzoek, en bijgevolg ook het aanvullend pensioen indien zij bewijzen, dat zij, *in hoofdzaak*, als loontrekkenden werden te werk gesteld.

Veel belangrijker is het 4° van § 1.

Spijts de aanzienlijke verruiming van de stortingsvoorwaarden van den toeslag zonder onderzoek, heeft de Com-

nécessaire à la Commission de faire un geste d'apaisement et d'amnistie en faveur de tous les anciens salariés nés avant 1881, ne réunissant pas les conditions de versements.

Pourquoi cette date du 1^{er} janvier 1881 ? Sans se payer de mots, on peut affirmer que l'instauration de la sécurité sociale a vraiment créé une ère nouvelle dans la vie sociale de notre pays. Ceux qui ne seront plus en règle de versements ne seront plus excusables dorénavant. La pension de vieillesse n'est plus comme naguère la modeste allocation d'une acquisition souvent problématique, subordonnée à des conditions d'octroi draconiennes.

Il s'agit maintenant d'un droit indiscutable, qui est la récompense d'une existence d'un labeur fécond pour la collectivité, et son taux, prochainement augmenté, en fait un avantage appréciable.

Il serait injuste et anti-social de maintenir en dehors du bénéfice des nouvelles dispositions, les authentiques anciens salariés, jusqu'à présent victimes parfois de leur négligence ou de leur ignorance mais plus souvent de la faute de tiers.

Ne pas faire ce geste eût abouti à maintenir plusieurs milliers de vieux travailleurs dans un sentiment d'amertume et dans une grande-déception.

De quoi s'agit-il ? Pour ceux qui, nés avant le 1^{er} janvier 1881, ne sont pas en règle, même au regard des nouvelles dispositions, il y aura lieu de fournir des preuves précises et concordantes de leur qualité d'anciens salariés.

Ces preuves consistent notamment en versements d'assuré obligatoire. D'autres voies de droit seront également admises, mais elles devront être sérieuses afin d'éviter les abus.

**

B. — L'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixe à 36.000 fr. le traitement annuel moyen qu'un employé peut avoir gagné de 60 à 65 ans sous peine d'être exclu du bénéfice de la majoration de rente de vieillesse. Ce chiffre ne peut pas être maintenu pour l'avenir.

La Commission a proposé le chiffre de 60.000 fr. en ménageant une transition.

Il ne paraît pas possible, en effet, de substituer simplement « 60.000 » à « 36.000 » car on pourrait être amené pour les couches les plus âgées à octroyer la majoration sans enquête, à des dirigeants de grosses affaires commerciales et industrielles alors que jusqu'ici cet avantage a été réservé aux employés qui n'accèdent pas aux postes supérieurs et qui ont une carrière assez comparable à celle des ouvriers.

La date du 1^{er} janvier 1945 a été retenue parce que c'est à partir de cette époque que les rémunérations ont été relevées sensiblement.

**

C. — Le texte du Gouvernement relatif à la sauvegarde des droits à la majoration de rente sans enquête pour les ouvriers ou employés ayant cessé le travail au plus tôt à

missie het nodig geoordeeld een gebaar van verzoening en van amnestie te doen ten voordeele van al de gewezen loontrekkenden, geboren vóór 1881 die de stortingsvoorwaarden niet vervullen.

Waarom de datum van 1 Januari 1881 ? Men kan vrijwel bevestigen, dat de invoering van de sociale zekerheid werkelijk een nieuw tijdperk ingeluid heeft in het sociale leven van ons land. Voortaan zullen diegenen die niet in regel zijn met hun stortingen, niet meer te verontschuldigen zijn. Het ouderdomspensioen is niet meer, zooals destijds, de karige toeslag, die dikwijls zeer moeilijk kon worden verkregen en die aan drastische voorwaarden was onderworpen.

Het geldt thans een onbetwistbaar recht, dat de beloning is van een bestaan van voor de gemeenschap vruchtbaren arbeid en waarvan het bedrag, dat eerlang verhoogd wordt, een niet te onderschatten voordeel er van maakt.

Het ware onbillijk en anti-sociaal van het voordeel van de nieuwe bepalingen uit te sluiten de werkelijke gewezen loontrekkenden; die totnogtoe slachtoffer waren soms van hun nalatigheid of van hun onwetendheid maar vaker van de schuld van derden.

Bleef dit gebaar achterwege dan zou er bij verscheidene duizenden bejaarde arbeiders een gevoel van wrevel en een groote ontgoocheling zijn ontstaan.

Waarover gaat het ? Diegenen die vóór 1 Januari 1881 geboren, niet in regel zijn, zelfs ten aanzien van de nieuwe bepalingen, zullen nauwkeurige en eensluidende bewijzen moeten leveren van hun hoedanigheid van gewezen loontrekkende.

Deze bewijzen bestaan, onder meer, in stortingen van verplicht verzekerde. Andere rechtsmiddelen zullen insgelijks aangenomen worden, maar zij zullen moeten gegrond zijn om misbruiken te vermijden.

**

B. — De besluitwet van 9 Juni 1945 bepaalt op 36.000 frank de gemiddelde jaarlijksche wedde die door een bediende mocht worden verdiend van 60 tot 65 jaar om niet uitgesloten te worden van het genot van den kosteloozen rentetoeslag. Dit cijfer mag niet voor de toekomst worden behouden.

De Commissie heeft het cijfer van 60.000 frank voorgesteld en tevens een overgang voorzien.

Het lijkt inderdaad niet mogelijk, eenvoudig « 60.000 » in de plaats te stellen van « 36.000 », want men zou er kunnen toe worden gebracht, voor de oudste reeksen den toeslag zonder onderzoek te verleenen aan de leiders van groote handels- of nijverheidszaken, ofschoon, tot nog toe, dit voordeel werd voorbehouden aan de bedienden die niet opklimmen tot de hoogere posten en die een loopbaan hebben die veel gelijkenis vertoont met die van de werklieden.

De datum van 1 Januari 1945 werd aangenomen, omdat de bezoldigingen, van dat tijdstip af, merklijk werden verhoogd.

**

C. — De tekst van de Regeering betreffende de vrijwaring van de rechten op den kosteloozen rentetoeslag zonder onderzoek voor de werklieden of bedienden die den

65 ans a été admis à l'unanimité après un échange de vue prolongé. La Commission s'est ralliée aux arguments exprimés dans l'exposé des motifs.

Le texte qui fait l'objet des deux derniers alinéas de l'article 3, 1^o, du projet de loi tendait à régler le cas des assurés bénéficiant d'un statut spécial de pension, mais il avait une portée trop générale qui aurait eu pour conséquence dans certains cas de faire allouer à certaines personnes les avantages de leur statut spécial et, en même temps, ceux prévus par la loi générale.

La Commission a adopté un nouveau texte, à la fois plus souple et plus précis, qui vise tous les salariés ayant bénéficié d'un régime distinct de la loi du 15 décembre 1937 et de la loi du 18 juin 1930, et qui, par suite de leur départ volontaire ou forcé, ont perdu leurs droits aux avantages résultant du statut spécial de pension qui leur était applicable.

**

Le texte du § 2, qui étend aux veuves d'assurés qui auraient pu prétendre au bénéfice de la majoration sans enquête sur les ressources, ce même avantage lorsqu'elles ont elles-mêmes accompli des versements d'assuré libre, a été adopté. Un amendement tendant à dispenser les veuves de ces versements pour les années antérieures à 1945-46 a été rejeté à l'unanimité moins trois abstentions. La Commission a estimé, en effet, que la veuve puisant ses droits dans ses propres versements, ce serait lui faire un sort distinct des autres assurés. Il convient de ne pas omettre que la veuve d'un assuré obligatoire bénéficie, à 55 ans, de la moitié de la pension afférente au taux d'un salarié marié à 65 ans.

**

Au § 3, des amendements tendant à exonérer de l'obligation de souscrire l'engagement de cesser toute activité professionnelle tant pour le demandeur que pour son conjoint ont été rejetés.

La Commission n'a pu se rallier à ces propositions. Elle a, notamment, argué que la pension devant garantir la retraite du travailleur, il serait illogique de permettre à celui-ci de continuer un travail normal rémunéré. En outre, du point de vue économique, une telle latitude pourrait engendrer une surabondance de main-d'œuvre à certaines époques. Du point de vue social, il laisserait la porte ouverte à des abus nombreux, les patrons trouvant un intérêt à occuper du personnel pensionné à un salaire réduit. Cela équivaldrait au « bradage » des salaires.

En ce qui concerne le conjoint, le même engagement de cesser l'activité professionnelle a été maintenu pour la raison déjà signalée plus haut. Toutefois, il est opportun de mentionner qu'une circulaire de l'Administration compé-

arbeid ten vroegste op 65 jaar hebben gestaakt werd, na een langdurige gedachtenwisseling, eenparig aanvaard. De Commissie heeft zich aangesloten bij de in de Memo-rie van Toelichting uitgedrukte argumenten.

De tekst die het voorwerp uitmaakt van de laatste twee alinea's van artikel 3, 1^o, van het wetsontwerp, strekte er toe, het geval te regelen van de verzekerden die een bijzondere pensioenregeling genoten, doch hij had een te algemeene strekking, die ten gevolge zou hebben gehad, in sommige gevallen, aan zekere personen de voordeelen te doen verleenen van hun bijzonder statuut en terzelfder tijd diegene welke zijn voorzien door de algemeene wet.

De Commissie keurde een nieuwen tekst goed, die leniger en duidelijker is, slaande op al de loontrekkenden die een van de wet van 15 December 1937 en van de wet van 18 Juni 1930 verschillende regeling hebben genoten, en die, door hun vrijwillig of gedwongen vertrek hun rechten hebben verloren op de voordeelen voortspruitend uit de bijzondere pensioenregeling die op hen van toepassing was.

**

De tekst van § 2, welke het voordeel van den ouderdoms-rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmid-delen uitbreidt tot de weduwen van de verzekerden, die daarop aanspraak zouden kunnen maken hebben, zoo de weduwen zelf storting van vrij verzekerden hebben gedaan, werd goedgekeurd. Een amendement, dat er toe strekt de weduwen van die storting voor de jaren vóór 1945-1946 te ontslaan, werd met algemeene stemmen min drie onthoudingen verworpen. De Commissie was, inderdaad, van oordeel, dat de weduwe, die haar rechten toch aan haar eigen storting ontleent, aldus anders dan de andere verzekerden zou worden behandeld. Men mag niet uit het oog verliezen, dat de weduwe van een verplicht verzekerde op den leeftijd van 55 jaar de helft van het pensioen geniet verbonden aan de bedragen van een gehuwd loontrekkende op 65 jaar.

**

Bij § 3 werden amendementen, strekkend tot het ontslaan van de verbintenis, zoo voor den aanvrager als voor den echtgenoot, alle beroepsbezigheden te staken, verworpen.

De Commissie kon zich bij die voorstellen niet aansluiten. Zij beriep zich in 't bijzonder op het feit dat, daar het pensioen den ouden dag van den arbeider moet verzekeren, het onlogisch zou zijn hem toe te staan nog verder een normaal bezoldigden arbeid te verrichten. Van economisch standpunt bezien, zou bovendien een dergelijke vrijheid de oorzaak kunnen worden van een overvloed aan werkkrachten op sommige tijdstippen. Van maatschappelijk standpunt gezien, zou het de deur open laten voor talrijke misbruiken, daar de werkgevers er belang zouden bij hebben gepensionneerd personeel te werk te stellen tegen een verminderd loon. Dit zou gelijk staan met het « bradeeren » der loonen.

Wat den echtgenoot betreft, werd dezelfde verplichting, alle beroepsbezigheid te staken, behouden wegens de reeds hooger aangegeven reden. Hier dient er, evenwel, op gewezen dat een omzendbrief van het bevoegd Bestuur

tente règle les cas de séparation de fait. L'activité de l'autre conjoint ne peut, dans cette situation, empêcher l'octroi au demandeur de la majoration de rente sans enquête sur les ressources.

**

Le § 4 prévoit une restriction au droit de bénéficier de la majoration de rente, sans enquête sur les ressources.

L'amendement qui fait l'objet des développements du § 1, A, 1^o, prévoit que les salariés, nés avant le 1^{er} janvier 1867, ne peuvent pas bénéficier de la majoration, sans enquête sur les ressources (ainsi que du complément de pension de vieillesse en vertu des textes sur la matière) s'ils sont titulaires d'une pension d'ancienneté à charge des pouvoirs publics.

Tout le monde conviendra qu'il est inadmissible qu'une même personne puisse toucher à la fois deux pensions d'ancienneté, pour des activités exercées successivement et même simultanément.

Prenons un exemple :

Un agent de l'Etat (service civil et surtout armée et gendarmerie) a obtenu sa pension de retraite à l'âge de 50 ans alors qu'il comptait 30 années de service. Cette pension lui permet normalement de vivre sans plus travailler; elle est égale au moins à 50 % du traitement d'activité.

Cet agent trouve une situation dans le secteur privé qu'il occupe jusque 65 ans.

Pour la majoration de rente, sans enquête ainsi que pour le complément de pension, les versements obligatoires ne sont exigés que de 51 à 65 ans.

Cet agent serait donc en droit de bénéficier de ces avantages au même titre qu'un ouvrier ou un employé qui a eu une carrière de 40-45 années.

Mais le pensionné des pouvoirs publics n'ayant pas atteint l'âge de 65 ans et qui se trouve soumis au régime de Sécurité Sociale à raison d'une autre occupation, ne sera pas désavantagé, car s'il ne peut pas bénéficier de la majoration de rente sans enquête sur les ressources et du complément de pension de vieillesse, il pourra encore bénéficier des rentes acquises par la quote-part de ses versements destinée à la capitalisation.

L'amendement proposé a pour but de mettre tous les ouvriers et employés sur un pied d'égalité, qu'ils soient nés avant ou après le 1^{er} janvier 1867, et d'empêcher des situations comme celle qui est exposée ci-dessus.

**

La Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale, après avoir pris acte de la proposition de loi de M. Verhamme et de l'amendement proposé par M. Leburton, a exprimé le vœu de voir régir l'octroi de la majoration de rente sans enquête et du complément par un texte identique. C'est pourquoi elle souhaite que, dans un but d'uniformité, le nouvel article 40 serve de base à une modification à l'arrêté du Régent du 30 janvier 1945.

de gevallen van feitelijke scheiding regelt. In die omstandigheden, kan de bezigheid van den anderen echtgenoot de toekenning aan den aanvrager van den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen niet verhinderen.

**

§ 4 voorziet een beperking van het recht om het voordeel te genieten van den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

Het amendement dat het voorwerp uitmaakt van de toelichting van § 1, A, 1^o, voorziet, dat de loontrekkenden, geboren vóór 1 Januari 1867, den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen (alsmede het aanvullend ouderdomspensioen op grond van de desbetreffende teksten) niet kunnen genieten, indien zij een ouderdomspensioen genieten ten laste van de openbare besturen.

Iedereen zal het eens zijn om te erkennen dat het onaanvaardbaar is, dat eenzelfde persoon tegelijkertijd twee ouderdomspensioenen zou kunnen trekken voor bezigheden die achtereenvolgens en zelfs gelijktijdig werden uitgeoefend.

Nemen wij een voorbeeld :

Een staatsagent (burgerlijke dienst en vooral leger en rijkswacht) heeft zijn ouderdomspensioen bekomen op den leeftijd van 50 jaar, toen hij 30 jaar dienst telde. Dit pensioen laat hem normaal toe te leven zonder nog te werken; het is ten minste gelijk aan 50 % van de activiteitswedde.

Die agent vindt een bediening in den privé-sector en werkt er tot 65 jaar.

Voor den rentetoeslag zonder onderzoek evenals voor het aanvullend pensioen, worden de verplichte storting slechts vereischt van 51 tot 65 jaar.

Die agent zou dus het recht hebben om die voordeelen te genieten ten zelfden titel als een arbeider of een bediende met een loopbaan van 40/45 jaar.

Maar de pensioentrekkende van de openbare besturen die den ouderdom van 65 jaar niet heeft bereikt en die wegens een andere bezigheid aan het stelsel van de Maatschappelijke Zekerheid is onderworpen, zal niet benadeeld zijn, want indien hij niet van den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen noch van den ouderdomsrentetoeslag kan genieten, zal hij, evenwel, nog genieten van de rente verkregen door het deel van zijn storting dat voor kapitalisatie is bestemd.

Het voorgesteld amendement heeft ten doel al de arbeiders en bedienden op denzelfden voet te behandelen, hetzij zij vóór of na 1 Januari 1867 geboren zijn, en toestanden te vermijden zooals die hierboven uiteengezet.

**

Na akte genomen te hebben van het wetsvoorstel van den heer Verhamme en van het amendement voorgesteld door den heer Leburton, heeft de Commissie voor den Arbeid en de Sociale Voorzorg den wensch uitgedrukt, dat het toekennen van den rentetoeslag zonder onderzoek en van de aanvulling door een gelijken tekst zouden geregeld worden. Zij wenscht dan ook dat, met het oog op eenvormigheid, het nieuw artikel 40 tot grondslag zou dienen voor een wijziging van het Besluit van den Regent van 30 Januari 1945.

L'article 8 a trait à l'article 41 de la loi. Cet article vise les versements requis pour bénéficier de la majoration sans enquête. L'arrêté-loi du 9 juin 1945 avait porté amnistie pour les années de guerre 1939-40, 1940-41, 1941-42, 1942-43, 1943-44, 1944-45. Beaucoup de personnes ayant été victimes du chômage de 1932 à 1934, il est apparu nécessaire de faire un geste identique en leur faveur. Cette mesure s'imposait surtout du fait qu'il n'existait, à cette époque, que peu d'instructions concernant les versements à effectuer par les assurés en cas de chômage. D'autres amendements ont été rejetés.

*
**

Article 9. — L'article 42 de la loi concerne les sanctions à appliquer en cas d'infraction à l'interdiction d'exercer une activité professionnelle pour le bénéficiaire de la majoration de rente sans enquête sur les ressources.

Le nouveau texte met ces sanctions en concordance avec le texte relatif aux compléments. La proposition de suppression pure et simple de l'article 42 n'a pas rencontré l'agrément de la Commission pour les raisons d'ordre logique et social qui ont justifié le maintien du § 3 de l'article 40.

*
**

L'article 10 relève à 5.600 francs pour les assurés mariés et à 3.800 francs pour les autres assurés, le plafond des ressources permettant l'octroi du taux maximum aux demandeurs en majoration de rente après enquête sur les ressources. Ces nouveaux taux ont été rendus nécessaires par les circonstances économiques nouvelles et pour garder un certain parallélisme avec les majorations sans enquête.

Des propositions relatives à d'autres taux ont été repoussées, afin d'éviter les abus.

*
**

L'article 11 prévoit une disposition absolument nouvelle : l'exonération du revenu cadastral de la maison unique occupée par le demandeur propriétaire. Cette disposition, qui a été adoptée à l'unanimité contre une voix, a été présentée comme devant être le stimulant et la récompense de l'esprit de prévoyance du propriétaire modeste.

Le taux d'intérêt à porter en compte pour les avoirs bloqués définitivement n'a donné lieu à aucune discussion.

*
**

A l'article 12 sont revus les chiffres de base, établis par l'article 46 de la loi, servant au calcul de la rente alimentaire des descendants réputés dans l'aisance. Les chiffres du projet ont été maintenus malgré les divers amendements. On a tenu compte, en effet, d'abord du relèvement du plafond des ressources admis ci-dessus; ensuite, de la nouvelle formule d'état d'aisance quand le descendant est marié ou lorsqu'il a charge de famille.

Artikel 8 slaat op artikel 41 der wet. Dit artikel doelt op de stortingen die vereischt zijn om te genieten van den toeslag zonder onderzoek. De besluitwet van 9 Juni 1945 had amnestie ingesteld voor de oorlogsjaren 1939-40, 1940-41, 1941-42, 1942-43, 1943-44, 1944-45. Daar veel menschen het slachtoffer van de werkloosheid zijn geweest van 1932 tot 1934, is het noodig gebleken een zelfde gebaar te kunnen voordeele te doen. Deze maatregel was noodig vooral wegens het feit, dat te dien tijde slechts weinige onderrichtingen bestonden betreffende de stortingen die de verzekerden moesten doen in geval van werkloosheid. Andere amendementen werden verworpen.

*
**

Artikel 9. — Artikel 42 der wet slaat op de strafmaatregelen die zullen toegepast worden in geval van inbreuk op het verbod een beroepsbedrijvigheid uit te oefenen voor dengene, die den toeslag ontvangt zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen.

De nieuwe tekst brengt deze strafmaatregelen in overeenstemming met den tekst betreffende de aanvullingen. Het voorstel, artikel 42 eenvoudig weg te laten, heeft de instemming van de Commissie niet bekomen om de logische en sociale redenen die men deed gelden om § 3 van artikel 40 te behouden.

*
**

Artikel 10 verhoogt tot 5.000 frank voor de gehuwde verzekerden, en tot 3.800 frank voor de andere verzekerden, het maximum van de inkomsten waarbij aan de aanvragers om een rentetoeslag, na onderzoek over de bestaansmiddelen, het maximum-bedrag wordt verleend. Deze nieuwe bedragen zijn noodzakelijk geworden wegens de nieuwe economische omstandigheden en om een zeker parallelisme met de toeslagen zonder onderzoek te behouden.

Voorstellen betreffende andere bedragen werden verworpen, ten einde misbruiken te vermijden.

*
**

Artikel 11 behelst een gansch nieuwe bepaling: de vrijstelling van het kadastraal inkomen van het eenig huis door den aanvrager-eigenaar bewoond. Deze bepaling, die met eenparigheid min een stem, werd goedgekeurd, werd voorgesteld als de prikkel en de belooning voor den geest van vooruitzicht van den kleinen eigenaar.

De interestvoet die in rekening moet gebracht worden voor de definitief geblokkeerde activa, heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking.

*
**

In *artikel 12* worden de bij artikel 46 van de wet voorziene basiscijfers herzien, dienende tot de berekening van de rente wegens onderhoudsplicht der afstammelingen die als bemiddeld worden beschouwd. De cijfers van het ontwerp werden behouden ondanks de verschillende amendementen. Men heeft inderdaad rekening gehouden, in de eerste plaats, met de verhooging van het hooger aanvaard maximum van de in aanmerking genomen bestaansmiddelen, vervolgens met de nieuwe formule voor

Un amendement au même article étend jusque 18 ans aux écoliers et aux apprentis, à l'incapable physique ou mental sans distinction d'âge, la notion d'enfant à charge. Cette disposition établit un parallélisme avec la législation sur les allocations familiales.

**

Article 13. — Le relèvement de 25.000 fr. à 50.000 fr. du montant du capital investi servant de critère d'exclusion du bénéfice de la majoration de rente après enquête sur les ressources, pour le demandeur ayant exploité une entreprise industrielle ou commerciale durant les cinq années précédant la demande, se justifie par des considérations d'ordre économique.

**

Article 14. — Les chiffres nouveaux de 150, 100 et 75 ont été admis pour éviter les inconvénients du doublement de majoration de rente de vieillesse, tel que cela a été expliqué dans l'exposé des motifs.

**

Les dispositions des *articles 15 et 16* ne nécessitent aucun commentaire particulier.

**

L'*article 17* est le résultat d'un amendement nouveau qui puise son origine dans les raisons qui ont prévalu pour l'adoption de l'article 12. Cette mesure concerne les allocations d'orphelins.

**

A l'*article 18*, on retrouve la préoccupation d'assurer aux ayants-droits de mineurs étrangers les avantages de notre législation générale, pour autant qu'au moment du décès, ces mineurs étaient assujettis à la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs.

**

L'*article 19* n'a subi aucune altération au sein de la Commission. Un amendement tendant à reporter au 1^{er} octobre 1946 la date limite pour le transfert des cotisations arriérées n'a pu être retenu. Une telle disposition n'aurait pas manqué d'ouvrir la voie à des abus.

L'*article 20* vise l'article 77 de la loi. L'amendement qui

het bepalen van den staat van bemiddeldheid wanneer de afstammeling gehuwd is of wanneer hij gezinslasten heeft.

Een amendement op dit artikel breidt het begrip van kind ten laste uit tot 18 jaar voor de scholieren en leergelovigen, en voorziet geen onderscheid van leeftijd, in geval van lichamelijke of geestelijke onbekwaamheid. Die bepaling voert een parallelisme in met de wetgeving op de kindertoeslagen.

**

Artikel 13. — De verhooging van 25.000 fr. tot 50.000 fr. van het bedrag van het belegd kapitaal, dienend als criterium tot uitsluiting van het genot van den rentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, voor den aanvrager die een nijverheids- of handelonderneming heeft uitgebaat gedurende de vijf aan zijn aanvraag voorafgaande jaren, is gegrond op overwegingen van economischen aard.

**

Artikel 14. — De nieuwe cijfers 150, 100 en 75 werden aangenomen om de moeilijkheden te voorkomen bij de verdubbeling van den ouderdomsrentetoeslag, zooals uiteengezet werd in de Memorie van toelichting.

**

De beschikkingen van *artikelen 15 en 16* vergen geen bijzonderen commentaar.

**

Artikel 17 is het resultaat van een nieuw amendement dat zijn oorsprong vindt in de redenen die in aanmerking werden genomen voor de goedkeuring van artikel 12. Die maatregel betreft de toeslagen voor weezen.

**

In *artikel 18*, vindt men de bezorgdheid terug, aan de rechthebbenden van buitenlandsche mijnwerkers de voordeelen te verzekeren van onze algemeene wetgeving, voor zoover die mijnwerkers, op het oogenblik van het overlijden, waren onderworpen aan de wetgeving betreffende de pensioenregeling van de mijnwerkers.

**

Aan *artikel 19* werd in de Commissie niets gewijzigd. Een amendement er toe strekkend den grensdatum voor de overdracht der achterstallige bijdragen op 1 October 1946 te brengen werd niet weerhouden. Dergelijke bepaling zou onvermijdelijk den weg hebben open gesteld voor misbruiken.

Artikel 20 doelt op artikel 77 der wet. Het voorgesteld

avait été introduit stipulait que le paiement des majorations de rente devait se faire par mensualités et non plus par trimestres.

A la demande du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, le texte a été remanié de façon à laisser toute la question en suspens.

La Commission s'est ralliée à cette proposition après la promesse du Ministre de mettre tout en œuvre, dès que les moyens techniques le permettront, pour assurer directement par ses services la réalisation des paiements mensuels.

*
**

L'article 21 n'est que la mise en concordance avec l'article 14 pour certaines catégories de bénéficiaires.

*
**

Les articles 22 et 24 ont été adoptés avec une modification quant à la date d'entrée en vigueur. Le vœu de la Commission est de voir la loi entrer en application au 1^{er} juillet 1946. Toutefois, au cas où cette date s'avèrerait impraticable, un arrêté royal devrait en stipuler une autre. La Commission souhaite qu'elle soit la plus rapprochée, selon les possibilités.

*
**

A l'article 23, la Commission a adopté un amendement d'une portée beaucoup plus précise impliquant, d'une façon formelle, la coordination des textes légaux par arrêté royal.

*
**

Conséquences financières du projet de loi.

Il est pratiquement impossible de déterminer les dépenses que le Trésor public devra supporter par l'adoption du projet.

Selon une estimation approximative, le projet initial du Gouvernement devait entraîner une dépense de 70 à 80 millions de francs.

Le nouvel article 40 ne sera pas, croyons-nous, de nature à aggraver les charges du Trésor. Certes, nombre d'anciens salariés vont pouvoir accéder à la majoration sans enquête et, par conséquent, au complément de pension.

Mais il s'agit : ou bien de bénéficiaires de la majoration après enquête au taux doublé, ou bien de personnes en droit d'émarger au Secours Civil.

Donc, sans entraîner un surcroît de dépenses pour l'Etat, cette réforme apportera, au point de vue moral et psychologique, des résultats considérables.

Les amendements concernant les assurés libres aggraveront la charge du Trésor, mais le tout ne semble pas devoir dépasser l'ordre de grandeur de 100 millions.

Il n'est pas possible, non plus, de prévoir le nombre de

amendement bepaalde, dat de uitbetaling der rentetoeslagen om de maand en niet om de drie maanden moest gebeuren.

Op verzoek van den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, werd de tekst zóó omgewerkt, dat gansch de kwestie onbeslist blijft.

De Commissie heeft zich bij dit voorstel aangesloten, nadat de Minister beloofd had alles in het werk te stellen om, zoodra de technische middelen dit zullen mogelijk maken, de maandelijksche uitbetalingen rechtstreeks door zijn diensten te verwezenlijken.

*
**

Artikel 21 beoogt slechts, voor sommige categorieën van gerechtigden overeenstemming te bereiken met art. 14.

*
**

De artikelen 22 en 24 werden goedgekeurd met een wijziging wat den datum van inwerkingtreding betreft. Het is de wensch van de Commissie, dat de wet zou worden toegepast van 1 Juli 1946 af. Ingeval, evenwel, de toepassing van dien datum af onmogelijk mocht blijken, zou een Koninklijk besluit een anderen datum moeten bepalen. De Commissie wenscht, dat die datum, volgens de omstandigheden, zoo nabij mogelijk zou wezen.

*
**

Bij artikel 23, heeft de Commissie een amendement goedgekeurd met een veel nauwkeuriger beteekenis en dat uitdrukkelijk de samenordering van de wettelijke teksten bij Koninklijk besluit in zich sluit.

*
**

Financieele gevolgen van het wetsontwerp.

Het is practisch niet doenlijk, de uitgaven te bepalen die door de goedkeuring van het ontwerp ten laste zullen vallen van de Schatkist.

Volgens een benaderende raming, zou het oorspronkelijk ontwerp van de Regeering een uitgave van 70 à 80 miljoen frank ten gevolge hebben gehad.

Het nieuw artikel 40 zal, naar ons oordeel, niet van dien aard zijn dat de lasten der Schatkist zullen worden verzwaaard. Voorzeker, zullen talrijke gewezen loontrekkenden den toeslag zonder onderzoek kunnen bekomen en bijgevolg ook het aanvullend pensioen.

Doch het geldt hier ofwel gerechtigden op den toeslag na onderzoek van het verdubbeld bedrag, ofwel personen die het recht hebben, Burgerlijken steun te bekomen.

Zonder dus een vermeerdering van uitgaven voor den Staat met zich te brengen, zal deze hervorming, in zedelijk en psychologisch opzicht, aanzienlijke uitslagen opleveren.

De amendementen betreffende de vrij verzekerden zullen den last der Schatkist verzwaren, doch alles schijnt te zamen een totaal van ongeveer 100 miljoen niet te overschrijden.

Het is ook niet mogelijk, het aantal personen te voor-

personnes qui pourront bénéficier « *in globo* » des dispositions nouvelles tant parmi les actuels bénéficiaires des majorations de rente que parmi les personnes actuellement exclues de cet avantage.

*
**

A l'issue des travaux de la Commission, le vœu de voir les nouvelles dispositions faire l'objet d'une large publicité a rencontré l'approbation du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Une réforme sociale ne vaut, en effet, que par les résultats pratiques auxquels elle aboutit.

Nous souhaitons, en conséquence, que les bienfaits de celle-ci s'appliquent, à bref délai, aux milliers de futurs bénéficiaires auxquels elle s'adresse.

Le Rapporteur,
E. LEBURTON.

Le Président,
H. HEYMAN.

*
**

Na afloop van de werkzaamheden van de Commissie, werd de wensch uitgedrukt, dat aan de nieuwe beschikkingen een ruim ruchtbaarheid zou worden gegeven. De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verklaarde het hiermede eens te zijn.

Een sociale hervorming heeft, inderdaad, slechts waarde in de mate van de praktische uitslagen die zij oplevert.

Wij drukken, derhalve, den wensch uit, dat de weldaden er van, binnen korten tijd, zouden worden toegepast op de duizenden toekomstige gerechtigden, te wier bate ze wordt ingevoerd.

De Verslaggever,
E. LEBURTON.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTICLE PREMIER:

L'article 28 de la loi du 15 décembre 1937, modifiée et complétée par l'arrêté-loi du 9 juin 1945, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré est complété par l'alinéa suivant:

« Il est accordé dans les conditions ci-après, aux assurés de nationalité belge et apatrides nés de 1867 à 1907, une majoration de rente de vieillesse dont le montant annuel est fixé au tableau I annexé à la présente loi. Ce montant pourra être modifié par arrêté royal si des changements sont apportés aux tarifs de l'organisme d'assurances ».

ART. 2.

L'article 29 est complété par l'alinéa suivant:

« Cette réduction continue à être appliquée lorsque l'assuré atteint l'âge de 65 ans ».

ART. 3.

L'article 30 est complété par l'alinéa suivant:

« Toutefois, la majoration de rente de vieillesse peut

TEKST DOOR DE COMMISSIE GOEDGEKEURD.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 28 der wet van 15 December 1937, gewijzigd en aangevuld door de besluitwet van 9 Juni 1945, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood wordt aangevuld met de volgende alinea:

« Aan de verzekerden van Belgische nationaliteit en aan de vaderlandlozen, binnen de jaren 1867 tot en met 1907 geboren, wordt, onder de hierna opgegeven voorwaarden, een ouderdomsrentetoeslag verleend, waarvan het jaarlijksch bedrag bij tabel I, bij deze wet gevoegd, wordt vastgesteld. Bedoeld bedrag kan, bij Koninklijk besluit, worden gewijzigd, ingeval in de tarieven van de verzekeringsinstellingen wijzigingen worden aangebracht. »

ART. 2.

Artikel 29 wordt aangevuld met de volgende alinea:

« Bedoelde vermindering wordt verder toegepast wanneer de verzekerde den leeftijd van 65 jaar bereikt. »

ART. 3.

Artikel 30 wordt aangevuld met de volgende alinea:

« De ouderdomsrentetoeslag kan, evenwel, worden ver-

être accordée aux assurés de nationalité étrangère qui, ayant été assujettis pendant une période de dix ans à la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs, ne réunissent pas les conditions requises par cette législation pour bénéficier de la pension de vieillesse au titre d'ouvrier mineur ».

ART. 4.

A l'article 31, premier alinéa, les mots : « dans les limites et conditions prévues pour les assurés admis au bénéfice de la majoration après enquête » sont supprimés.

ART. 5.

Les articles 33 et 34 sont abrogés.

ART. 6.

L'article 36 est modifié comme suit :

1° Les mots « ou séquestrés à domicile » sont supprimés.

2° Il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

Les séquestrés à domicile ne peuvent cumuler les avantages octroyés en vertu de la présente loi avec toute autre allocation éventuelle à charge des pouvoirs publics.

ART. 7.

L'article 40 est modifié et complété comme suit :

§ 1. A. — La majoration de rente de vieillesse est accordée, sans enquête sur les ressources :

1° aux anciens ouvriers et ouvrières et aux anciens employés, nés avant le 1^{er} janvier 1867, ainsi qu'aux anciennes employées, nées avant le 1^{er} janvier 1872, à la condition qu'il soit établi, par toutes voies de droit :

a) que pendant une période de dix années précédant leur 65^e anniversaire de naissance ou, s'il s'agit d'anciennes employées, leur 60^e anniversaire de naissance, ils ont été occupés, à titre principal, comme salariés;

b) qu'ils ne jouissent pas d'une pension d'ancienneté à charge des pouvoirs publics;

c) que le montant annuel de leurs revenus bruts, y compris éventuellement ceux de leur conjoint, ne dépasse pas 12.000 francs;

2° au plus tôt à l'âge de 65 ans, aux assurés, ouvriers et ouvrières ou employés du sexe masculin, nés à partir du 1^{er} janvier 1867, à condition que les versements fixés à

leend aan de vreemde verzekerden die, gedurende een tijdperk van tien jaar onderworpen geweest zijnde aan de wetgeving betreffende het pensioenstelsel van de mijnwerkers, niet aan de voorwaarden voldoen die bij bedoelde wetgeving worden vereischt om als mijnwerker met het ouderdomspensioen te worden begunstigd. »

ART. 4.

In artikel 31, alinea 1, de woorden : « en binnen de grenzen en onder de voorwaarden voorzien voor de verzekerden die, na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, met den toeslag worden begunstigd » weglaten.

ART. 5.

Artikelen 33 en 34 worden ingetrokken.

ART. 6.

Artikel 36 wordt gewijzigd als volgt :

1° De woorden : « of ten huize onder bewaking zijn gesteld » weglaten.

2° Er wordt een alinea toegevoegd, luidend als volgt :

De ten huize onder bewaking gestelden kunnen niet tegelijk de voordeelen genieten, toegekend op grond van onderhavige wet, en gelijk welke andere gebeurlijke toelage ten laste van de openbare besturen.

ART. 7.

Artikel 40 wordt gewijzigd als volgt :

§ 1. A. — De ouderdomsrentetoeslag wordt toegekend, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen :

1° aan de gewezen arbeiders en arbeidsters en aan de gewezen bedienden, vóór 1 Januari 1867 geboren, alsmede aan de gewezen vrouwelijke bedienden, vóór 1 Januari 1872 geboren, op voorwaarde dat vastgesteld zij, door gelijk welk rechtsmiddel :

a) dat zij, gedurende een periode van tien jaar aan hun 65^e verjaardag voorafgaand, of, indien het gewezen vrouwelijke bedienden betreft, aan hun 60^e verjaardag, hoofdzakelijk als loontrekkenden werden te werk gesteld;

b) dat zij geen anciënniteitspensioen ten laste der openbare besturen genieten;

c) dat het jaarlijksch bedrag van hun bruto-inkomsten, eventueel deze van hun echtgenoot inbegrepen, 12.000 fr. niet overschrijde;

2° ten vroegste op den leeftijd van 65 jaar, aan de verzekerden, arbeiders en arbeidsters, of bedienden van het mannelijk geslacht, geboren sedert 1 Januari 1867, mits

l'article 41 aient été effectués à leur compte de 51 à 65 ans, en qualité de salariés, de chômeurs ou de malades.

Toutefois, pour les assurés nés entre le 1^{er} janvier 1867 et le 31 décembre 1879, le premier versement requis est celui afférent à la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931.

Les conditions de versement sont considérées comme remplies s'il n'y a qu'une interruption de versement de :

- a) une année au plus, pour les assurés nés entre le 1^{er} janvier 1867 et le 31 décembre 1869;
- b) deux années au plus, pour les assurés nés entre le 1^{er} janvier 1870 et le 31 décembre 1874;
- c) trois années au plus, pour les assurés nés à partir du 1^{er} janvier 1875;

3^o au plus tôt à l'âge de 60 ans, aux assurées employées nées à partir du 1^{er} janvier 1872, qui auront été, à l'âge de 60 ans, soumises à la loi du 18 juin 1930, à condition que les versements fixés à l'article 41 aient été effectués à leur compte de 46 à 60 ans, en qualité de salariées, de chômeuses ou de malades.

Toutefois, pour les assurées nées entre le 1^{er} janvier 1872 et le 31 décembre 1884, le premier versement requis est celui afférent à la période allant du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1931.

Les conditions de versement sont considérées comme remplies s'il n'y a qu'une interruption de versement de :

- a) une année au plus, pour les assurées nées entre le 1^{er} janvier 1872 et le 31 décembre 1874;
- b) deux années au plus, pour les assurées nées entre le 1^{er} janvier 1875 et le 31 décembre 1879.
- c) trois années au plus, pour les assurées nées à partir du 1^{er} janvier 1880.

Le montant de la majoration de rente est réduit, d'après l'âge d'entrée en jouissance, conformément aux coefficients fixés par l'article 4 de l'arrêté royal du 31 décembre 1937;

4^o Sans préjudice et subsidiairement aux dispositions des paragraphes 1^{er}, 2 et 3 ci-dessus, la majoration de rente de vieillesse pourra être accordée, sans enquête sur les ressources :

- a) au plus tôt, à l'âge de 65 ans, aux assurés, ouvriers et ouvrières ou employés du sexe masculin, nés avant le 1^{er} janvier 1881, qui ont exercé d'une façon régulière une activité professionnelle en qualité de salarié, entre leur cinquantième et leur soixante-cinquième anniversaire de naissance;
- b) au plus tôt, à l'âge de 60 ans, aux assurées, em-

op hun rekening de bij artikel 41 bepaalde storting van 51 tot 65 jaar werden gedaan, in de hoedanigheid van loontrekkenden, van werklozen of zieken.

Nochtans, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1867 en 31 December 1879, wordt de eerste storting slechts vereischt voor het tijdperk gaande van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931.

De voorwaarden van storting worden aangezien als vervuld, indien de storting slechts werden onderbroken gedurende :

- a) ten hoogste één jaar, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1867 en 31 December 1869;
- b) ten hoogste twee jaar, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1870 en 31 December 1874;
- c) ten hoogste drie jaar, wat betreft de verzekerden geboren sedert 1 Januari 1875;

3^o ten vroegste op den leeftijd van 60 jaar, aan de verzekerde vrouwelijke bedienden geboren sedert 1 Januari 1872, die op den leeftijd van 60 jaar aan de wet van 18 Juni 1930 zullen onderworpen geweest zijn, mits op hun rekening de bij artikel 41 bepaalde storting van 46 tot 60 jaar werden gedaan, in de hoedanigheid van loontrekkenden, van werklozen of van zieken.

Nochtans, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1872 en 31 December 1884, wordt de eerste storting slechts vereischt voor het tijdperk gaande van 1 Januari 1926 tot 31 December 1931.

De voorwaarden van storting worden als vervuld aangezien, indien de storting slechts werden onderbroken gedurende :

- a) ten hoogste één jaar, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1872 en 31 December 1874;
- b) ten hoogste twee jaar, wat betreft de verzekerden geboren tusschen 1 Januari 1875 en 31 December 1879;
- c) ten hoogste drie jaar, wat betreft de verzekerden geboren sedert 1 Januari 1880.

Het bedrag van den rentetoeslag wordt verminderd, volgens den leeftijd van de ingenottreding, overeenkomstig de bij artikel 4 van het Koninklijk besluit van 31 December 1937 bepaalde coëfficiënten.

4^o onverminderd en subsidiair met de bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 hierboven, kan de ouderdomsrente-toeslag toegekend worden, zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen :

- a) ten vroegste, op den leeftijd van 65 jaar, aan de verzekerden, arbeiders en arbeidsters of mannelijke bedienden vóór 1 Januari 1881 geboren, die tusschen hun vijftigsten en hun vijf en zestigsten verjaardag op regelmatige wijze een beroepsbezigheid als loontrekkende hebben uitgeoefend;
- b) ten vroegste op den leeftijd van 60 jaar, aan de verze-

ployées, nées avant le 1^{er} janvier 1886, qui ont exercé d'une façon régulière une activité professionnelle de caractère intellectuel, entre leur quarante-cinquième et leur soixantième anniversaire de naissance.

Se trouvent dans les conditions définies aux alinéas a) et b) ci-dessus, les assurés qui, hormis les cas d'interruption de travail causée par un accident, une maladie, l'invalidité ou le chômage involontaire, ont presté leurs services pendant les deux tiers de la période de référence.

La qualité d'ancien travailleur devra être établie par preuves précises et concordantes et, notamment, par des versements d'assuré obligatoire.

B. — Les versements effectués dans le cadre des lois spéciales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, des ouvriers mineurs et des marins, sont pris en considération pour la détermination des versements ci-dessus.

Il en est de même des versements d'assurés libres faits en Belgique par les salariés effectuant simultanément, en cette dernière qualité, des versements dans le cadre de la législation d'un pays ayant conclu une convention d'assimilation avec la Belgique.

Pour ce qui concerne les assujettis à la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, peuvent seuls bénéficier de la majoration de rente sans enquête sur les ressources, les assurés qui établissent que le traitement annuel moyen des cinq années précédant celle de leur soixante-cinquième anniversaire de naissance pour les employés ou de leur soixante anniversaire de naissance pour les employées, n'a pas été supérieur au cinquième d'une somme calculée à raison de 36.000 francs par année de la période antérieure au 1^{er} janvier 1945 et de 60.000 francs par année de la période postérieure à cette date.

C. — Les ouvriers et les ouvrières ainsi que les employés du sexe masculin, qui cessent toute activité lucrative au plus tôt à l'âge de 60 ans, doivent, à partir de ce moment, pour sauvegarder leurs droits au bénéfice de la majoration de rente, sans enquête sur les ressources, effectuer des versements d'assuré libre. Ces versements ne sont toutefois pas exigés pour la période d'assurance antérieure à l'année d'assurance 1945-1946. Ces assurés, qui bénéficieraient au 1^{er} janvier 1946 de la majoration de rente, après enquête sur les ressources, moyennant réduction, pourront prétendre, à l'âge de 65 ans, sans réduction, à la majoration de rente sans enquête sur les ressources.

* Les assurés, ouvriers ou employés, de l'un ou de l'autre sexe, occupés par un employeur qui, aux termes de l'article 2, 4^o, de la loi du 15 décembre 1937 ou de l'article 1^{er}, 3^o, de la loi du 18 juin 1930, n'était pas tenu d'appliquer à leur égard les dispositions de la législation relative à

kerde vrouwelijke bedienden, vóór 1 Januari 1886 geboren, welke, tusschen hun vijf en veertigsten en hun zestigsten verjaardag, op regelmatige wijze een beroepsbezigheid van intellectueelen aard hebben uitgeoefend.

Bevinden zich in de voorwaarden, bepaald bij de alinea's a) en b) hierboven, de verzekerden die, buiten de gevallen van werkonderbreking, ten gevolge van een ongeval, een ziekte, van invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid, dienstprestaties hebben geleverd gedurende de twee derden van de referentie-periode.

De hoedanigheid van gewezen arbeider zal door nauwkeurige en overeenstemmende bewijzen moeten vastgesteld worden, en, inzonderheid, door storting van verplicht verzekerde.

B. — De storting van gedaan overeenkomstig de speciale wetten op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, der mijnwerkers en der zeelieden, komen in aanmerking voor het vaststellen van bovenbedoelde storting.

Komen eveneens in aanmerking de storting van vrij verzekerden, gedaan in België door de loontrekkenden die gelijktijdig, als zoodanig, storting doen overeenkomstig de wetgeving van een land dat met België een overeenkomst tot gelijkstelling heeft gesloten.

Wat betreft de verzekeringsplichtigen krachtens de wet op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood der bedienden, mogen enkel met den toeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen worden begunstigd, de verzekerden die bewijzen dat de jaarlijksche gemiddelde bezoldiging over de vijf jaar die aan hun vijf en zestigsten verjaardag, voor de bedienden, of aan hun zestigsten verjaardag, voor de vrouwelijke bedienden, voorafgaan, niet hooger was dan het vijfde eener som berekend tegen 36.000 frank per jaar van de periode vóór 1 Januari 1945 en tegen 60.000 frank per jaar van de periode volgende op dien datum.

C. — De handenarbeiders, onverschillig hun kunne, alsmede de mannelijke bedienden, die ten vroegste op den leeftijd van 60 jaar alle winstgevende bedrijvigheid staken, moeten, van dit oogenblik af, ten einde hun rechten op den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen te vrijwaren, storting als vrijwillig verzekerden verrichten. Vermelde storting worden echter niet vereischt wat betreft de verzekeringsperiode die aan het verzekeringsjaar 1945-1946 voorafgaat. Bedoelde verzekerden, die op 1 Januari 1946 met den rentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, mits vermindering, zouden zijn begunstigd, zullen op den leeftijd van 65 jaar, op den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, zonder vermindering, aanspraak mogen maken.

De verzekerden, handenarbeiders of bedienden onverschillig hun kunne, te werk gesteld door een werkgever die, krachtens artikel 2, 4^o, der wet van 15 December 1937 of artikel 1, 3^o, der wet van 18 Juni 1930, er niet toe gehouden was de bepalingen der wetgeving op de verzekering tegen

l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, sont censés avoir effectué les versements spécifiés au littéra A, pour la période de leur occupation au service de cet employeur, lorsque par suite de départ volontaire ou forcé, ils ont perdu leurs droits aux avantages résultant du statut spécial de pension qui leur était applicable.

§ 2. — Peuvent également obtenir la majoration de rente sans enquête sur les ressources, à l'âge de 65 ans, les veuves des assurés qui bénéficiaient ou qui étaient en situation de bénéficiaire de la majoration de rente, sans enquête sur les ressources, pour autant qu'elles aient effectué, en qualité d'assurées libres, les versements exigés des personnes de leur âge et que le mariage ait été conclu avant que l'époux ait atteint l'âge de 60 ans.

§ 3. — Les assurés doivent, ainsi qu'éventuellement leur conjoint, souscrire l'engagement de cesser toute activité professionnelle, à partir du moment où ils sollicitent le bénéfice des dispositions du paragraphe 1^{er}, quel que soit l'âge du conjoint à cette époque.

Cet engagement vise tout travail salarié, autre que le travail occasionnel, effectué pour le compte d'un employeur recensé au point de vue fiscal comme occupant de la main-d'œuvre salariée et vise également l'établissement de l'intéressé comme travailleur indépendant.

Un arrêté royal précisera ce qu'il faut entendre par travail occasionnel.

Les bénéficiaires de la majoration qui reprennent du travail, peuvent être déliés de l'engagement susvisé, à la condition de renoncer au bénéfice de la majoration de rente pendant la durée de leur occupation et moyennant autorisation préalable du Ministre qui a la Prévoyance Sociale dans ses attributions, à qui une requête doit être adressée par écrit.

§ 4. — Les assurés qui jouiraient d'une pension d'ancienneté à charge des pouvoirs publics ne peuvent bénéficier des dispositions des paragraphes 1^{er}, A, 2^o, 3^o 4^o et 2, qu'à la condition de renoncer à la dite pension d'ancienneté.

ART. 8.

L'article 41 est complété comme suit :

« § 3. Pour chacune des années d'assurance 1932-1933 et 1933-1934, les versements prévus au § 1 sont censés avoir été effectués.

» § 4. Pour chacune des années d'assurance 1934-1935, 1935-1936, 1936-1937, 1937-1938 et 1938-1939, un versement de 50 francs au moins.

» § 5. Pour chacune des années d'assurance 1939-1940,

de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood, te hunnen opzichte toe te passen, worden aangezien als hebbende de bij littera A bepaalde stortingen verricht, voor de periode van hun te werk stelling bij bedoelden werkgever, wanneer zij, wegens vrijwillig of gedwongen vertrek, hun rechten op de voordeelen voortvloeiende uit het speciaal pensioenstatuut, dat op hen van toepassing was, hebben verloren.

§ 2. — Kunnen eveneens, op den leeftijd van 65 jaar, den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmidde-len bekomen, de weduwen van de verzekerden die den rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmidde-len genoten of konden genieten, voor zoover zij, als vrijwillig verzekerden, de stortingen van de personen van hun leeftijd vereischt, hebben gedaan en mits het huwelijk gesloten werd vóór dat de echtgenoot den leeftijd van 60 jaar had bereikt.

§ 3. — De verzekerden moeten, evenals, in voorkomend geval, hun echtgenoot, de verbintenis aangaan elke beroepsbezigheid te staken, van het oogenblik af waarop zij om het voordeel vragen bij de bepalingen van paragraaf 1 voorzien, onverschillig den leeftijd van den echtgenoot op dat oogenblik.

Bij deze verbintenis wordt bedoeld elke bezoldigde arbeid, behalve toevallige arbeid, verricht voor rekening van een werkgever die, op fiscaal gebied, bekend staat betaalde werkkrachten in dienst te hebben en wordt eveneens bedoeld het zich vestigen van den belanghebbende als buiten dienstverband staande arbeider.

Bij Koninklijk besluit wordt bepaald wat onder toevalligen arbeid moet worden verstaan.

De met den toeslag begunstigten die het werk hernemen, mogen van bedoelde verbintenis worden ontslagen, op voorwaarde dat zij voor den duur van hun te werk stelling den rentetoeslag verzaken en mits daartoe voorafgaandelijk machtiging te hebben bekomen van den Minister tot wiens bevoegdheden de Sociale Voorzorg behoort, aan wien een schriftelijk verzoek dient gericht.

§ 4. — Worden uitgesloten van het voordeel der bepalingen van de paragrafen 1, A, 2^o, 3^o en 4^o, en 2, de verzekerden die een anciënniteitspensioen ten laste der openbare besturen mochten genieten.

ART. 8.

Artikel 41 wordt aangevuld als volgt :

« § 3. Voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933 en 1933-1934 worden de bij § 1 voorziene stortingen als verricht aangezien.

» § 4. Voor elk der verzekeringsjaren 1934-1935, 1935-1936, 1936-1937, 1937-1938 en 1938-1939, een storting van ten minste 50 frank.

» § 5. Voor elk der verzekeringsjaren 1939-1940, 1940-

1940-1941, 1941-1942, 1942-1943, 1943-1944 et 1944-1945, les versements prévus au § 1 sont censés avoir été effectués ».

ART. 9.

Les dispositions de l'article 42 sont modifiées comme suit :

« Le bénéficiaire qui, nonobstant son engagement de cesser toute activité professionnelle, souscrit conformément aux articles 40, § 3, ou 65, § 2, a continué à exercer ou a repris pareille activité, est exclu du bénéfice de la majoration de rente, sans enquête sur les ressources, pour une durée double de celle pendant laquelle l'engagement a été enfreint, sans que cette pénalité puisse être inférieure à quatre trimestres.

» L'autorité chargée de statuer ordonne d'office le remboursement des sommes qui auraient été touchées indûment.

» L'assuré sera entendu par l'autorité chargée de statuer.

» A défaut de comparaître sur convocation, la décision sera rendue comme de droit ».

ART. 10.

Les taux de 3.600 francs et 2.400 francs figurant aux 2^e et 3^e alinéas de l'article 43 sont remplacés respectivement par 5.600 francs et 3.800 francs.

ART. 11.

Les modifications suivantes sont apportées à l'art. 44 :

1^o) Le 3^e est complété comme suit :

« Aucun revenu n'est toutefois porté en ressources pour la maison du demandeur qui n'est propriétaire que de la maison qu'il occupe ».

2^o) Le 4^e est complété comme suit :

« Toutefois, pour la quotité de 60 % des avoirs bloqués en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, il est tenu compte de l'intérêt réel. »

ART. 12.

L'article 46 est modifié comme suit :

1^o Les nombres figurant à l'alinéa 2 du § 1^{er} sont modifiés comme suit :

16.000 est remplacé par 20.000;
19.200 est remplacé par 24.000;
24.000 est remplacé par 30.000.

1941, 1941-1942, 1942-1943, 1943-1944 en 1944-1945 worden de bij § 1 voorziene stortingen als verricht aangezien.

ART. 9.

De bepalingen van artikel 42 worden als volgt gewijzigd :

« Aan den begunstigde die, niettegenstaande hij overeenkomstig de bepalingen van artikel 40, § 3, of 65, § 2, de verbintenis aangaande alle beroepsbedrijvigheid te staken, soortgelijke bedrijvigheid heeft voortgezet of hernomen, wordt de rentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen ontzegd, over een duur, dubbel van dezen gedurende denwelken de verbintenis niet werd nagekomen, zonder dat de strafmaatregel minder dan vier kwartalen mag bedragen.

» De met het nemen van de beslissing belaste overheid beveelt ambtshalve de terugbetaling der ten onrechte ontvangen sommen.

» De verzekerde wordt door de met het nemen van de beslissing belaste overheid gehoord.

» Mocht hij na oproeping niet verschijnen, wordt de beslissing naar recht gewezen ».

ART. 10.

De bedragen van 3.600 frank en van 2.400 frank, vermeld in de 2^{de} en 3^{de} alinea's van artikel 43, worden onderscheidenlijk vervangen door 5.600 frank en 3.800 fr.

ART. 11.

De volgende wijzigingen worden aangebracht aan artikel 44 :

1^o) Het 3^e aanvullen als volgt

« Geenerlei inkomsten worden echter als bestaansmiddelen in rekening gebracht voor de woning van den aanvrager, die slechts eigenaar is van de door hem betrokken woning ».

2^o) Het 4^e van artikel 44 aanvullen als volgt :

« Nochtans, voor het gedeelte van 60 t. h. der krachtens de besluitwet van 6 October 1944 geblökkeerde vermogens, wordt met den werkelijken interest rekening gehouden. »

ART. 12.

Artikel 46 wordt aangevuld als volgt :

1^o) De in alinea 2, § 1, voorkomende getallen worden als volgt gewijzigd :

16.000 wordt vervangen door 20.000;
19.200 wordt vervangen door 24.000;
24.000 wordt vervangen door 30.000.

2° L'antépénultième et le pénultième alinéas du § 1^{er}, sont modifiés et complétés comme suit :

« Si le descendant est marié, les sommes ci-dessus indiquées sont augmentées de trois quarts pour son conjoint.

» Elles sont augmentées, en outre, pour chaque enfant de moins de 16 ans et qui est à sa charge, d'un quart pour les premier et deuxième enfants et de moitié pour les troisième et suivants, »

Toutefois, est réputé être à charge, l'enfant de moins de 18 ans qui fréquente régulièrement, matin et après-midi, les cours d'un institut d'enseignement professionnel ou général ou qui est lié par un contrat d'apprentissage reconnu et contrôlé par le Gouvernement. Est également réputé être à charge l'enfant — quel que soit son âge — qui est incapable d'exercer un métier, en raison de son état physique ou mental, pour autant qu'il soit effectivement à charge.

ART. 13.

A. l'article 47, 5°, littéra a), le taux de 25.000 francs est remplacé par celui de 50.000 francs.

ART. 14.

Les nombres 300, 200 et 150 figurant à l'article 49 sont remplacés par 150, 100 et 75.

ART. 15.

Les dispositions du dernier alinéa de l'article 50 sont modifiées comme suit :

« La règle tracée à l'alinéa ci-dessus est également d'application en ce qui concerne l'octroi des avantages prévus aux articles 40 et 56 ».

ART. 16.

L'article 52 est complété comme suit :

« Cette majoration n'est payable qu'à la condition pour la veuve de résider effectivement en Belgique ».

ART. 17.

L'article 53 est modifié comme suit :

1° L'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

La limite d'âge est portée à 18 ans quand l'enfant fréquente régulièrement, matin et après-midi, les cours d'un institut d'enseignement professionnel ou général, ou lorsqu'il est lié par un contrat d'apprentissage reconnu et contrôlé par le Gouvernement.

2°) De derde laatste en de voorlaatste alinea's van § 1 worden als volgt gewijzigd en aangevuld :

« Indien de descendent gehuwd is, worden de boven opgegeven sommen met drie vierden voor zijn echtgenoot vermeerderd.

» Daarenboven worden zij, voor ieder kind beneden de 16 jaar dat te zijnen laste is, vermeerderd met één vierde voor het eerste en tweede kind en met de helft voor het derde en de volgende. »

Wordt, evenwel, als zijnde ten laste beschouwd, het kind van minder dan 18 jaar, dat regelmatig, 's morgens en 's namiddags, de lessen volgt van een inrichting voor beroeps- of algemeen onderwijs of dat gehouden is door een door de Regeering erkend en gecontroleerd leerlingcontract. Wordt, eveneens, als zijnde ten laste beschouwd het kind — welk ook zijn leeftijd weze — dat onbekwaam is tot het uitoefenen van een beroep wegens zijn lichamelijken of geestelijken toestand, voor zoover het werkelijk ten laste is.

ART. 13.

In artikel 47, 5°, littera a), wordt het bedrag van 25.000 frank vervangen door dit van 50.000 frank.

ART. 14.

De in artikel 49 voorkomende getallen 300, 200 en 150 worden door 150, 100 en 75 vervangen.

ART. 15.

De bepalingen van de laatste alinea van artikel 50 worden als volgt gewijzigd :

« De bij voorafgaande alinea vastgestelde regel is eveneens van toepassing wat betreft de bij artikelen 40 en 56 voorziene voordeelen. »

ART. 16.

Artikel 52 wordt aangevuld als volgt :

« Deze toeslag is enkel betaalbaar op voorwaarde dat de weduwe werkelijk in België verblijft. »

ART. 17.

Artikel 53 wordt gewijzigd als volgt :

1° Alinea 1 wordt aangevuld als volgt :

De leeftijdsgrens wordt op 18 jaar gebracht, wanneer het kind regelmatig, 's morgens en 's namiddags, de lessen volgt van een inrichting voor beroeps- of algemeen onderwijs, of wanneer het gehouden is door een door de Regeering erkend en gecontroleerd leerlingcontract.

2° A l'alinéa 3, le texte suivant est intercalé avant la dernière phrase :

L'allocation est due jusqu'à 18 ans, si l'enfant fréquente régulièrement matin et après-midi, les cours d'un institut d'enseignement professionnel ou général, ou lorsqu'il est lié par un contrat d'apprentissage reconnu et contrôlé par le Gouvernement.

ART. 18.

Les dispositions de l'article 54 sont complétées comme suit :

« Toutefois ces avantages peuvent être accordés aux veuves et orphelins d'assurés de nationalité étrangère, assujettis au régime de retraite des ouvriers mineurs, qui ne réunissent pas les conditions requises par cette législation pour bénéficier de la pension de veuve et d'orphelin, mais qui, au moment du décès, étaient assujettis à cette législation.

ART. 19.

Les deux derniers alinéas de l'article 67 de la loi du 15 décembre 1937, modifiés par l'article 2 de la loi du 18 juillet 1938, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Au point de vue de l'octroi de la contribution de l'Etat, de la majoration de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, les versements personnels et patronaux sont considérés comme ayant été effectués dans le délai réglementaire :

» 1° Si les cotisations arriérées ont été transmises avant le 1^{er} janvier 1946 à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite;

» 2° Si les cotisations arriérées, augmentées le cas échéant de la somme nécessaire pour compenser la perte de rente subie par l'assujetti ou éventuellement par sa veuve sont, après le 1^{er} janvier 1946, transmises volontairement par l'employeur avant l'expiration de l'année qui suit la cessation du contrat de louage de services de l'assujetti;

» 3° En cas de décision judiciaire;

» 4° En cas de faillite de l'employeur, pour la période pendant laquelle l'assujetti établit qu'il a été au service du failli, alors que les cotisations tant personnelles que patronales n'ont pas été versées à son compte-retraite. »

ART. 20.

L'article 77 est modifié comme suit :

2° In alinea 3, wordt volgende tekst ingevoegd vóór den laatsten volzin :

De toelage is verschuldigd tot 18 jaar, indien het kind regelmatig, 's morgens en 's namiddags, de lessen volgt van een inrichting voor beroeps- of algemeen onderwijs, of wanneer het gebonden is door een door de Regeering erkend en gecontroleerd leerlingcontract.

ART. 18.

De bepalingen van artikel 54 worden als volgt aangevuld :

« Nochtans mogen bedoelde voordeelen worden verleend aan de weduwen en weezen van vreemde verzekerden onderworpen aan de wetgeving betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers, die aan de bij vermelde wetgeving vereischte voorwaarden niet voldoen om op het weduwen- of weezenpensioen aanspraak te mogen maken, maar die, op het oogenblik van het overlijden, aan deze wetgeving waren onderworpen.

ART. 19.

De laatste twee alinea's van artikel 67 der wet van 15 December 1937, gewijzigd bij artikel 2 der wet van 18 Juli 1938, worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Wat betreft de toekenning van de Rijksbijdrage, de ouderdomsrente- en den weduwenrentetoeslag en de weezentoelagen, worden de persoonlijke stortingen en de stortingen van de werkgevers als binnen den reglementairen termijn verricht aangezien :

» 1° Indien de achterstallige bijdragen vóór 1 Januari 1946 aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas werden overgemaakt;

» 2° Indien de achterstallige bijdragen, in voorkomend geval, verhoogd met de som vereischt om het renteverlies dat aan den verzekerde of eventueel aan zijn weduwe werd berokkend te vergoeden, na 1 Januari 1946, vrijwillig door den werkgever worden overgemaakt, vóór het verstrijken van het jaar dat volgt op het einde van het contract van dienstverhuring van den verzekeringsplichtige;

» 3° In geval van rechterlijke beslissing;

» 4° In geval van faillissement van den werkgever, voor de periode waarvoor de verzekeringsplichtige er van laat blijken dat hij bij den gefailleerde in dienst was, dan wanneer zoowel de persoonlijke als de werkgeversbijdragen niet werden gestort op zijn lijfrenterekening. »

ART. 20.

Artikel 77 wordt gewijzigd als volgt :

1° Le 1^{er} alinéa est rédigé comme suit :

Le paiement des rentes et des majorations de rente est réglé par arrêté royal.

2° Les 2° et 3° alinéas sont supprimés.

ART. 21.

A l'article 82, les nombres 2.900 et 1.900 sont remplacés respectivement par 3.050 et 2.000.

ART. 22.

§ 1. Les personnes qui désirent bénéficier des dispositions de la présente loi relatives à l'octroi de la majoration de rente de vieillesse, sont tenues d'introduire une demande auprès du Receveur des Contributions dans le ressort duquel elles ont leur résidence.

Les demandes de l'espèce qui seront formulées dans un délai de trois mois, à compter de la date de mise en vigueur de la présente loi, sortiront leurs effets à partir de cette date.

Toutefois, le Ministre qui a la Prévoyance Sociale dans ses attributions fait application d'office des dispositions des articles 1^{er}, 8, 10, 11, 12, 14, 21, au profit des personnes qui, à une date qui sera fixée par arrêté royal, sont bénéficiaires de la majoration de rente de vieillesse.

§ 2. Les veuves auxquelles la majoration de rente de veuve a été refusée ou n'a été accordée qu'en partie, sont tenues, pour bénéficier des dispositions de la présente loi, d'introduire par écrit une demande auprès du Fonds des Veuves et des Orphelins. Les demandes de l'espèce qui seront formulées dans un délai de trois mois à compter de la date de la mise en vigueur de la présente loi, sortiront leurs effets à partir de cette date en ce qui concerne les dispositions de la présente loi, et au 1^{er} janvier 1945, en ce qui concerne celles qui ont fait l'objet de l'arrêté-loi du 9 juin 1945.

ART. 23.

Les dispositions de la loi du 15 décembre 1937 ainsi que celles des lois et arrêtés qui la modifient, seront coordonnées par arrêté royal.

ART. 24.

La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée par arrêté royal.

1° De 1° alinea doen luiden als volgt :

De betaling van de renten en van de rentetoeslagen wordt geregeld bij Koninklijk besluit.

2° Alinea's 2 en 3 weglaten.

ART. 21.

In artikel 82 worden de getallen 2.900 en 1.900 onderscheidenlijk door 3.050 en 2.000 vervangen.

ART. 22.

§ 1. De personen die de bij deze wet voorziene voordeelen in zake verleen van den rentetoeslag verlangen te genieten, zijn er toe gehouden bij den Ontvanger der belastingen van het district hunner verblijfplaats een aanvraag in te dienen.

De soortgelijke aanvragen, ingediend binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van den datum van inwerkingtreding van deze wet, zullen uitwerking hebben op dien datum.

Nochtans past de Minister tot wiens bevoegdheid de Sociale Voorzorg behoort, ambtshalve de bepalingen toe van artikelen 1, 8, 10, 11, 12, 14, 21, ten voordeele van de personen die op een datum bij Koninklijk besluit te bepalen met den ouderdomsrentetoeslag zijn begunstigd.

§ 2. De weduwen die den weduwenrentetoeslag niet of slechts gedeeltelijk hebben bekomen, zijn er toe gehouden, om de bij deze wet voorziene bepalingen te genieten, een schriftelijke aanvraag bij het Fonds voor Weduwen en Weezen in te dienen. De soortgelijke aanvragen ingediend binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van den datum van inwerkingtreding van deze wet, zullen uitwerking hebben op dien datum, wat betreft de bepalingen van deze wet en op 1 Januari 1945, wat betreft deze die opgenomen werden in de besluiwet van 9 Juni 1945.

ART. 23.

De bepalingen van de wet van 15 December 1937 alsmede deze van de wetten en besluiten waarbij bedoelde wet werd gewijzigd, worden bij Koninklijk besluit samengeordend.

ART. 24.

Deze wet treedt in werking, op een datum die bij Koninklijk besluit zal worden bepaald.